

Diccionari de sinologia

Presentació

Els fonaments d'aquest diccionari de sinologia en línia es van posar el gener de 2005 amb la publicació del llibre *Vocabulari de sinologia*, amb la coordinació i l'assessorament terminològic del TERMCAT. Aquell vocabulari va ser un encàrrec de la Secció Col·legial de Sinologia i Patologia Mamària del Col·legi Oficial de Metges de Barcelona, als tres autors que signem aquesta presentació, amb l'objectiu que se sistematitzés en català la terminologia d'aquest camp mèdic.

Coincidint amb el Dia Mundial del Càncer de Mama, l'octubre de 2010, vam publicar en línia el primer lliurament d'aquest *Diccionari de sinologia*, com a ampliació i actualització de l'esmentat *Vocabulari*, amb prop de dos-cents cinquanta termes catalans relatius a l'anatomia i fisiologia de la mama.

El treball d'elaboració de l'obra no s'ha interromput, però el ritme de treball s'ha hagut d'ajustar a la disponibilitat dels recursos humans i materials d'aquests darrers anys. Finalment, hem pogut assolir la publicació del conjunt del diccionari, amb tota la terminologia de la resta d'àrees temàtiques considerades. Així doncs, en aquesta versió íntegra, l'obra inclou els conceptes pertanyents a les àrees d'anatomia i fisiologia mamàries, de tècniques diagnòstiques, de patologies de la mama i dels seus tractaments, a més a més d'una àrea amb conceptes generals.

Els lectors disposen ara, per tant, d'una publicació completa en línia, que confiem que els serà d'utilitat. Els convidem a utilitzar-la i difondre-la i a fer-nos arribar qualsevol suggeriment de millora o actualització, a fi que el diccionari pugui continuar creixent i es consolidi com una eina de referència terminològica.

Volem agrair la col·laboració de les persones i institucions que han contribuït, d'alguna manera, en aquest projecte que ens ha fet treballar, amb il·lusió, durant tant de temps: al TERMCAT, especialment a M. Antònia Julià i Judith Rodríguez; als professors Miguel Prats i Bruno Salvadori; a Carlota Martí Gorina i al Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya.

Els autors